

## AZ EURÓPAI KÖZPONTI BANK HATÁROZATA

(2008. december 31.)

az Európai Központi Bank tőkéjének a Národná banka Slovenska általi befizetéséről, a Národná banka Slovenska devizatartalékokat megtestesítő eszközeinek az Európai Központi Bank számára történő átadásáról, valamint a Národná banka Slovenskának az Európai Központi Bank tartalékaihoz és céltartalékaihoz való hozzájárulásáról

(EKB/2008/33)

(2009/59/EK)

AZ EURÓPAI KÖZPONTI BANK KORMÁNYZÓTANÁCSA,

tekintettel a Központi Bankok Európai Rendszere és az Európai Központi Bank Alapokmányára (a továbbiakban: a KBER Alapokmánya) és különösen annak 30.1., 30.3., 49.1. és 49.2. cikkére,

mivel:

- (1) A Szerződés 122. cikkének (2) bekezdésével összhangban a közös valuta Szlovákia általi, 2009. január 1-jén történő bevezetéséről szóló, 2008. július 8-i 2008/608/EK tanácsi határozat <sup>(1)</sup> 1. cikke szerint Szlovákia teljesíti a közös valuta bevezetéséhez szükséges feltételeket, és a 2003-as csatlakozási okmány <sup>(2)</sup> 4. cikkében említett, Szlovákiára vonatkozó eltérés 2009. január 1-jei hatállyal megszűnik.
- (2) A KBER Alapokmányának 49.1. cikke alapján annak a tagállamnak a központi bankja („NKB”), amelynek eltérését hatályon kívül helyezték, ugyanolyan mértékben fizeti be az Európai Központi Bank („EKB”) jegyzett tőkéjében való részesedését, mint a többi részt vevő tagállam NKB-ja. A jelenleg részt vevő tagállamok NKB-i teljes mértékben befizették az EKB tőkéjében fennálló részesedésüket <sup>(3)</sup>. A nemzeti központi bankoknak az Európai Központi Bank tőkejegyzési kulcsában való százalékos részesedéséről szóló, 2008. december 12-i EKB/2008/23 határozat <sup>(4)</sup> 2. cikke alapján a Národná banka Slovenska részesedése a tőkejegyzési kulcsban 0,6934 %. Az Európai Központi Bank tőkéjének az euro-övezeten kívüli nemzeti központi bankok részéről történő befizetéséhez szükséges intézkedések meghatáro-

zásáról szóló, 2006. december 18-i EKB/2006/26 határozat <sup>(5)</sup> 1. cikke alapján a Národná banka Slovenska már befizette az EKB tőkéjére vonatkozó tőkejegyzésének 7 %-át. A fennmaradó összeg ezért 37 216 406,81 euro, amely összeg az EKB jegyzett tőkéjének (5 760 652 402,58 euro) és a Národná banka Slovenska tőkejegyzésikus-súlyának (0,6934 %) szorzata, mínusz az általa az EKB jegyzett tőkéjének már befizetett része.

- (3) A KBER Alapokmányának 49.1. cikke a 30.1. cikkel együtt előírja azon tagállamok NKB-i számára, amelyeknek eltérését hatályon kívül helyezték, hogy devizatartalékokat megtestesítő eszközöket is átadjanak az EKB számára. A KBER Alapokmányának 49.1. cikke alapján az átadásra kerülő összeget úgy határozzák meg, hogy a 30.1. cikknek megfelelően az EKB-nak átadott devizatartalékokat megtestesítő eszközök folyó áron vett euroértékét megszorozzák az érintett NKB által jegyzett részvények számának és a többi részt vevő tagállam NKB-i által már befizetett részvények számának arányával. A „30.1. cikknek megfelelően az EKB-nak átadott devizatartalékokat megtestesítő eszközök” meghatározásánál megfelelően figyelembe kell venni a KBER Alapokmánya 29.3. cikke szerinti, korábbi tőkejegyzésikus-kiigazításokat <sup>(6)</sup>, valamint az EKB tőkejegyzési kulcsának a KBER Alapokmánya 49.3. cikke szerinti bővítéseit <sup>(7)</sup>. Ennek eredményeként, az Európai Központi Bank felhalmozott tőkéjéhez való hozzájáruláshoz és a nemzeti központi bankoknak az átadott, devizatartalékokat megtestesítő eszközökkel megegyező követeléseit módosításához szükséges intézkedések megállapításáról szóló, 2008. december 12-i EKB/2008/27 határozat <sup>(8)</sup> alapján az EKB-nak a KBER Alapokmányának 30.1. cikke szerint már átadott, devizatartalékokat megtestesítő eszközök euróban kifejezett értéke 44 154 040 257,26 euro.
- (4) A Národná banka Slovenska által átadandó, devizatartalékokat megtestesítő eszközök USA-dollárban és aranyban denomináltak.

<sup>(1)</sup> HL L 195., 2008.7.24., 24. o.

<sup>(2)</sup> A Cseh Köztársaság, az Észt Köztársaság, a Ciprusi Köztársaság, a Lett Köztársaság, a Litván Köztársaság, a Magyar Köztársaság, a Máltai Köztársaság, a Lengyel Köztársaság, a Szlovén Köztársaság és a Szlovák Köztársaság csatlakozásának feltételeiről, illetve az Európai Unió alapjait képező szerződések módosításáról szóló szerződés (HL L 236., 2003.9.23., 33. o.).

<sup>(3)</sup> Az Európai Központi Bank 2006. december 15-i EKB/2006/22 határozata az Európai Központi Bank tőkéjének a részt vevő nemzeti központi bankok részéről történő befizetéséhez szükséges intézkedések megállapításáról (HL L 24., 2007.1.31., 3. o.).

<sup>(4)</sup> Lásd e Hivatalos Lap 66. oldalát.

<sup>(5)</sup> HL L 24., 2007.1.31., 15. o.

<sup>(6)</sup> A 2003. december 18-i EKB/2003/17 határozat a nemzeti központi bankoknak az Európai Központi Bank tőkejegyzési kulcsában való százalékos részesedéséről (HL L 9., 2004.1.15., 27. o.) és az EKB/2008/23 határozat.

<sup>(7)</sup> A 2004. április 22-i EKB/2004/5 határozat a nemzeti központi bankoknak az Európai Központi Bank tőkejegyzési kulcsában való százalékos részesedéséről (HL L 205., 2004.6.9., 5. o.) és a 2006. december 15-i EKB/2006/21 határozat a nemzeti központi bankoknak az Európai Központi Bank tőkejegyzési kulcsában való százalékos részesedéséről (HL L 24., 2007.1.31., 1. o.).

<sup>(8)</sup> Lásd e Hivatalos Lap 77. oldalát.

- (5) A KBER Alapokmányának 30.3. cikke alapján az EKB a részt vevő tagállamok NKB-i javára az adott NKB által az EKB számára átadott devizatartalékokat megtestesítő eszközök mértékével megegyező követelést ír jóvá. A meglévő részt vevő tagállamok NKB-i javára már jóváírt követelések denominációjára és kamatozására vonatkozó szabályok <sup>(1)</sup> a Národná banka Slovenska követelésének denominációjára és kamatozására is irányadóak.
- (6) A KBER Alapokmánya 49.2. cikke alapján a részt vevő tagállamok NKB-i kötelesek hozzájárulni az EKB általános tartalékaihoz, az ezzel egyenértékű céltartalékokhoz, továbbá azon összeghez, amelyet az eltérés hatályon kívül helyezésének évét megelőző év december 31-e szerinti eredménykimutatás egyenlege alapján az általános tartalékhoz és a céltartalékhoz még biztosítani kell. Ezen hozzájárulás összegét a KBER Alapokmányának 49.2. cikkével összhangban határozzák meg.
- (7) Az Európai Központi Bank eljárási szabályzata <sup>(2)</sup> 3.5. cikkének analógiájára a Národná banka Slovenska elnökének lehetősége volt észrevételek megtételére az e határozattal kapcsolatban annak elfogadását megelőzően,

A KÖVETKEZŐKÉPPEN HATÁROZOTT:

1. cikk

**Fogalom meghatározások**

E határozat alkalmazásában:

- „részt vevő tagállam”: olyan tagállam, amely bevezette az eurót,
- „devizatartalékokat megtestesítő eszközök”: értékpapírok, arany vagy készpénz,
- „arany”: a London Bullion Market Association szabványainak megfelelő (tőzsdeképes) rudak formájában rendelkezésre álló színarany, unciában kifejezve,
- „eurorendszer”: az EKB és a részt vevő tagállamok NKB-i,
- „értékpapírok”: az EKB által meghatározott minden értékpapír vagy pénzügyi eszköz,

<sup>(1)</sup> A devizatartalékokat megtestesítő eszközök kezdeti átadásának összetételéről, értékeléséről és szabályairól, valamint kamatozásáról szóló, 1998. november 3-i EKB/2000/15 iránymutatás szerint (HL L 336., 2000.12.30., 114. o.).

<sup>(2)</sup> Elfogadva az Európai Központi Bank eljárási szabályzatának elfogadásáról szóló, 2004. február 19-i EKB/2004/2 határozattal (HL L 80., 2004.3.18., 33. o.).

— „készpénz”: az Egyesült Államok törvényes fizetőeszköze (USA-dollár).

2. cikk

**A tőke befizetése**

(1) 2009. január 1-jei hatállyal a Národná banka Slovenska befizeti az EKB jegyzett tőkéjében lévő részesedésének hátralekos részét, ami 37 216 406,81 euro.

(2) A Národná banka Slovenska az (1) bekezdésben meghatározott összeget az EKB számára 2009. január 2-án a transzeurópai automatizált valós idejű bruttó elszámolási rendszeren (TARGET2) keresztüli egyedi átutalás útján fizeti meg.

(3) A Národná banka Slovenska egy külön TARGET2 átutalás útján 2009. január 2-án fizeti meg az EKB számára a (2) bekezdés alapján az EKB számára esedékes összeg 2009. január 1-jén felhalmozott kamatát.

(4) A (3) bekezdés alapján járó bármely kamat számítása napi alapon történik, a 360 napos számítási módszer alapján, az eurorendszer által a legutolsó fő refinanszírozási műveletében alkalmazott határkamatlábbal megegyező kamatlábbal.

3. cikk

**A devizatartalékokat megtestesítő eszközök átadása**

(1) A Národná banka Slovenska 2009. január 1-jei hatállyal az e cikkel, illetve az e cikk alapján elfogadott szabályokkal összhangban adja át az USA-dollárban és aranyban denominált, devizatartalékokat megtestesítő eszközöket, az alábbiakban meghatározott 443 086 155,98 euro összegben.

USA-dollár, értékpapírok és valuta euróban kifejezve	Arany euróban kifejezve	Összesített euroösszeg
376 623 232,58	66 462 923,40	443 086 155,98

(2) A Národná banka Slovenska által az (1) bekezdés alapján átadandó devizatartalékokat megtestesítő eszközök euróban kifejezett értékét az euro és az USA-dollár közötti, 2008. december 31-én telefonkonferencia keretében az eurorendszer és a Národná banka Slovenska által meghatározott átváltási arány alapján kell kiszámítani, valamint az arany esetében a 2008. december 31-én londoni idő szerint 10.30-kor a londoni arany fixingen meghatározott színarany uncia USA-dollár árat kell alapul venni.

(3) Az EKB a lehető legkorábban értesíti a Národná banka Slovenska a (2) bekezdésnek megfelelően kiszámított összegről.

(4) A Národná banka Slovenska átad az EKB-nak egy USA-dollárban denominált értékpapír- és készpénzportfóliót, amelynek a viszonyított kockázatosított értéke (*Value-at-Risk*) a taktikai EKB-benchmark tekintetében az átadás időpontjában nem haladja meg az EKB által meghatározott, a kereskedelmi portfóliókra érvényes taktikai benchmark szerinti limitet. Az USA-dollárban denominált értékpapír- és készpénzportfóliónak meg kell felelnie az EKB által meghatározott hitellimiteknak.

(5) A készpénzáttutalás az EKB által meghatározott számlákra történik. Az EKB-nak átadásra kerülő készpénz elszámolási időpontja 2009. január 2. A Národná banka Slovenska utasításokat ad a készpénz EKB számára való átutalására.

(6) A Národná banka Slovenska által az EKB-nak az (1) bekezdésnek megfelelően átadott arany értéke a lehető legnagyobb mértékben megközelíti, de nem haladja meg a 66 462 923,40 euro értéket.

(7) A Národná banka Slovenska az (1) bekezdésben említett, nem befektetett aranyat az EKB által meghatározott számlákra és helyekre szállítja le. Az EKB-nak átadásra kerülő arany elszámolási időpontja 2009. január 5. A Národná banka Slovenska utasításokat ad az EKB részére történő átadás végrehajtására.

(8) Ha a Národná banka Slovenska az (1) bekezdésben meghatározott összegnél kisebb értékű aranyat ad át az EKB-nak, 2009. január 5-én átutalja a különbség USA-dollár készpénzegenértékét az EKB által meghatározott EKB-számlára. Az ilyen USA-dollár készpénz nem képezi részét azoknak az USA-dollárban denominált, devizatartalékokat megtestesítő eszközöknek, amelyeket a Národná banka Slovenska az (1) bekezdésnek megfelelően ad át az EKB-nak.

(9) A Národná banka Slovenska az értékpapírokat az EKB által meghatározott számlákra utalja át az EKB részére. Az EKB-nak átadásra kerülő értékpapírok elszámolási időpontja 2009. január 2. A Národná banka Slovenska utasításokat ad az értékpapírok tulajdonjogának az EKB számára az elszámolási időpontban való átruházására. Minden ilyen értékpapír értékét az EKB által kijelölt árak alapján számítják ki.

(10) Az EKB-nak átruházott minden ilyen értékpapír és a készpénz euroegenértéke azonos az (1) bekezdésben megadott összeggel.

(11) Az (1) bekezdésben említett összesített euróban kifejezett összeg és a 4. cikk (1) bekezdésében említett összeg közötti különbséget (amennyiben van ilyen) az Európai Központi Bank és a Národná banka Slovenska közötti, 2008. december 31-i, az Európai Központi Bank által a Központi Bankok Európai Rendszerére és az Európai Központi Bank alapokmányának 30.3. cikke

alapján a Národná banka Slovenska javára jóváírt követelésről szóló megállapodással <sup>(1)</sup> összhangban egyenlítik ki.

#### 4. cikk

### A hozzájárulásokkal megegyező követelések denominációja, kamatozása és lejárat

(1) Az EKB 2009. január 1-jei hatállyal és a devizatartalékokat megtestesítő eszközök átadásának elszámolási időpontjával kapcsolatban a 3. cikkben meghatározott előírásokra tekintettel jóváírja a Národná banka Slovenska javára az annak devizatartalékokat megtestesítő eszközökhöz való hozzájárulásának aggregált, euróban kifejezett értékével megegyező összegű, euróban denominált követelést. Ez a követelés 399 443 637,59 euro összegnek felel meg.

(2) Az EKB által a Národná banka Slovenska javára jóváírt követelés után az elszámolás időpontjától kamat fizetendő. A kamat számítása napi alapon történik, a 360 napos számítási módszer alapján, az eurorendszer által a legutolsó fő refinanszírozási műveletében alkalmazott határkamatláb 85 %-ával egyenértékű kamatlábon.

(3) A követelés minden pénzügyi év végén kamatozik. Az EKB negyedévente tájékoztatja a Národná banka Slovenskát a felhalmozott összegről.

(4) A követelés nem visszakövetelhető.

#### 5. cikk

### Az EKB tartalékaihoz és céltartalékaihoz való hozzájárulás

(1) 2009. január 1-jei hatállyal és a 3. cikk (5) és (6) bekezdésével összhangban a Národná banka Slovenska hozzájárul az EKB tartalékaihoz, a tartalékokkal egyenértékű céltartalékokhoz és azon összeghez, amelyet a 2008. december 31-e szerinti eredménykimutatás egyenlege alapján az általános tartalékhoz és a céltartalékhoz még biztosítani kell.

(2) A Národná banka Slovenska által hozzájárulásként fizetendő összeget a KBER Alapokmánya 49.2. cikkének második mondatával összhangban határozzák meg. A 49.2. cikkben az „érintett nemzeti központi bank által jegyzett részvények számára” és a „többi nemzeti központi bank által már befizetett részvények számára” való hivatkozások a Národná banka Slovenska és meglévő részt vevő tagállamok NKB-inak az EKB tőkejegyzési kulcsában az EKB/2008/23 határozat szerinti súlyaira utalnak.

(3) Az (1) bekezdés alkalmazásában az „EKB tartalékai” és „tartalékokkal egyenértékű céltartalékok” magukban foglalják az általános tartalékot, az átértékelési számlák egyenlegét, illetve az átváltási árfolyamkockázatra, a kamatkockázatra, a piaci árfolyamkockázatra és az aranyárfolyam-kockázatra képzett céltartalékot.

<sup>(1)</sup> HL C 18., 2009.1.24., 3. o.

(4) Az EKB a 2008. évre vonatkozó éves beszámolóinak Kormányzótanács általi elfogadását követő második munkanap előtt kiszámítja és közli a Národná banka Slovenskával a Národná banka Slovenska által az (1) bekezdés alapján hozzájárulásként befizetendő összeget.

(5) A Národná banka Slovenska az EKB-nak a 2008. pénzügyi évre vonatkozó éves kimutatásainak a Kormányzótanács által való jóváhagyását követő második munkanapon megfizeti a következőket:

a) a (4) bekezdés alapján az EKB számára fizetendő összeg; és

b) a (4) bekezdés alapján az EKB számára fizetendő összeg után 2009. január 1-je és az átutalás napja közötti időszakra esedékes kamat összege.

(6) Az (5) bekezdés b) pontja alapján járó bármely kamatot napi szinten számítják a 360 napos számítási módszer alapján, az eurorendszer által a legutolsó fő refinanszírozási műveletében alkalmazott határkamatlábbal megegyező kamatlábbal.

#### 6. cikk

##### Hatáskörök

(1) Az EKB Igazgatósága a szükséges mértékben utasításokat ad a Národná banka Slovenska számára e határozat további részletei és érvényesítése tekintetében, valamint az esetleg felmerülő problémák tekintetében a megfelelő jogorvoslat nyújtására.

(2) Az Igazgatóság által adott minden ilyen utasításról haladéktalanul értesíteni kell a Kormányzótanácsot, és az Igazgatóság tartja magát a Kormányzótanács által a kérdésben elfogadott minden határozathoz.

#### 7. cikk

##### Záró rendelkezés

Ez a határozat 2009. január 1-jén lép hatályba.

Kelt Frankfurt am Mainban, 2008. december 31-én.

az EKB elnöke

Jean-Claude TRICHET